

週刊 小ブレ

小学館「オフィシャルFAX通信」特別号
〈外国語編集部員より〉

編集・発行：小学館P S
TEL：03-5281-1627 FAX：03-5281-1657

● 小学館の中国語辞典ファミリーに新たなコンテンツが登場です!! ●

「冷凍ギョウザ事件」「チベット問題」「胡锦涛来日」「四川大地震」……今年に入って中国をめぐる大きな出来事が相次いでいます。8月には北京オリンピックも予定されています。中国文化や中国語への関心も高まっているこの時期に、絶好のタイミングで、『中日辞典 新語・情報篇』が刊行になりました。この本の中身をのぞく前に、ちょっと「クイズ」を解いてみてください。

さて、クイズです!!

★この中国語の意味は何でしょうか?
(「中日辞典 新語・情報篇」にあります)

★中国語でどう表現するでしょうか?
(「プチ日中辞典」にあります)

- ① 哆啦A梦 ② 月光族 ③ 电脑病毒 ④ 美眉 ⑤ 奥林匹克
⑥ 一本院校 ⑦ 太空人 ⑧ 轻熟女 ⑨ 股民 ⑩ U盘
⑪ 父母相亲 ⑫ 蜘蛛人 ⑬ 女足 ⑭ 男手 ⑮ 裸聊 ⑯ 富婆
⑰ 知情权意识 ⑱ 政治养老院 ⑲ 中投公司 ⑳ 中老年迪斯科

- ① ロハス ② 架空取引 ③ セックスレス夫婦 ④ メタミドホス
⑤ サブプライムローン ⑥ 次世代ゲーム機 ⑦ フットサル
⑧ デトックス ⑨ ボイズンビル ⑩ レースクイーン ⑪ iPS細胞
⑫ ロリコン ⑬ インフォームドコンセント ⑭ ボディーランゲージ
⑮ トレーサビリティシステム ⑯ ビーチバレー ⑰ PTSD



これらは『中日辞典 新語・情報篇』に収録されていることばのほんの一例ですが、本書には、従来の中国語辞書ではカバーされていなかったこうした流行語・新語・時事用語がぎっしり詰まっています。社会生活でふだん使われる語彙のほかにも、以下のようなジャンルのことばも豊富にあります。

- ・経済 (世界共通の経済用語や外資の有名企業の解説もあります)
- ・環境 (公害問題に苦しむ中国の現状を言葉でとらえることができます)
- ・文化 (香港や台湾の芸能人も満載です!)
- ・観光 (中国の世界遺産の詳細な解説もあります)
- ・飲食 (ラーメンの源流、中国麺の数々が紹介されています)
- ・体育 (北京オリンピックの競技名や競技場、サッカーチーム名などもあります)
- ・科学 (IT、宇宙、生化学など最先端の科学技術用語がすぐ引けます)
- ・国際関係 (紛争地域の名称など人名・地名も盛りだくさんです)

中日辞典 新語・情報篇

編集委員代表：宇野和夫・呉川
B6判/674ページ/ケース入り
定価 3,990円 (税込)
発売日 2008年5月12日
ISBN978-4-09-515603-3

収録語数2万! 中国大陸の標準語だけでなく、香港・台湾・東南アジアで使用される中国語もカバー。これだけで、現代中国語圏と世界情勢が分かる/読める辞書になっています。日本語からもアクセスできる「プチ日中辞典」(収録語数1万)、日本語読みで簡単に引ける「音訓索引」など、中国語の初心者の方にも最適な付録もついています。

クイズの正解 Q1 ① ドラえもん ② 毎月給料を使い果たしてしまう若いサラリーマン ③ コンピュータウイルス ④ 女の子、ギャル ⑤ オリンピック
⑥ 重点大学 ⑦ 宇宙飛行士; 妻または夫が海外移住し、1人残された人
⑧ 25歳から30歳の未婚女性 ⑨ (株式) 個人投資家 ⑩ USBメモリ ⑪ 親のお見合い ⑫ ビルの窓ふき清掃員 ⑬ 女子サッカー ⑭ 男子ハンドボール ⑮ 裸チャット ⑯ 金持ちの女性 ⑰ 「知る権利」意識 ⑱ 人民代表大会を揶揄する表現 ⑲ 中国政府が外貨の効率運用をめざし、2007年に北京に設立した国有独資のファンド ⑳ シルバーディスコ体操

Q2 ① 乐活(楽活) ② 空买空卖(空買空売) ③ 无性婚姻(無性婚姻) ④ 甲胺磷 ⑤ 次贷(次貸) ⑥ 新一代游戏机(新一代遊戲機) ⑦ 五人足球; 室内足球 ⑧ 排毒 ⑨ 毒丸计划(毒丸計画) ⑩ 赛车宝贝(賽車寶貝); 赛车女郎 ⑪ 诱导多能干细胞(誘導多能幹細胞) ⑫ 萝莉控(蘿莉控) ⑬ 知情同意 ⑭ 形体语言(形体語言) ⑮ 质量追溯体系(質量追溯体系) ⑯ 沙排 ⑰ 精神创伤后综合征(精神創傷後綜合徵)

注意：() 内の漢字は日本漢字で、本文では示していません